

**Nueva Galicia**  
**minas del Demetrio, 10.06**

**Simplified Latitude/Longitude:**

23.225891, -102.963354

**Recipient:**

King Philip II

**Recipient Place:**

Madrid

**Corregidor:**

N/A

**Escribano:**

Francisco Beltrán

**Other Assistance:**

Francisco Ruiz; Pedro Tabuyo; Juan Huidobro; Pedro Gaitán; Alonso Alcaraz de Mesa; Pedro Gaitan

**Witnesses:**

N/A

**Date:**

1585

**Languages:**

Guachichil; Mexicana; Tarasco; Tecuexe; Zacateco

**Raw 1: Province:**

En el nuevo reino de Galicia, ocho leguas de las minas de los Zacatecas al poniente dellas, como se camina a las minas de Som brerete y villa de Llerena, y a las minas de San Martin, en ocho días del mes de octubre del año de mil y quinientos y sesenta y seis años, descubrimos las minas de San Demetrio Antonio de Valle y Pedro de Medina, Diego del Castillo y Juan Rovón.

**Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:**

Salimos los dichos cuatro compañeros de las minas de los Zacatecas en busca de minas, con cierta noticia. Y, no tomando bien el camino y orden de la dicha noticia que llevábamos, erramos el camino y fue causa, ordenándolo así Dios, que descubriésemos las dichas minas de San Demetrio en un cerro de mediana altura. Pusímosle por nombre San Demetrio por se haber hallado en tal día, que es a los dichos ocho de octubre. Y conociendo ser buenas minas de plata, luego, desde el dicho día, las poblamos; y, por no haber agua junto al dicho cerro y minas, labramos pozos en una cañada junto al dicho cerro, de los cuales sacamos buen agua dulce, bastante para cualquier beneficio de minas. Y, a la fama que corrió por la comarca del nuevo descubrimiento de minas, acudieron otras muchas gentes, algunas de las cuales asimismo tomaron minas en el dicho cerro, y poblaron adonde los demás en la dicha cañada. Y algunos de los que así vinieron a la dicha fama de minas, al cabo de cuatro meses que estaba descubierto y poblado el cerro de San Demetrio, se pasaron a poblar otras minas, a una legua desta primera poblazón, en un cerro que tiene muchas minas al que llaman de Proaño, que de tiempos atrás tenía este nombre por le haber descubierto un fulano de Proaño, vecino y minero en las minas de los Zacatecas.

Asentaron el pueblo junto al dicho cerro, en unos manantiales de agua, y a esta dicha poblazón y minas llaman del Fresnillo; y la causa de llamarse del Fresnillo es porque, antes que se poblasen las dichas minas y pueblo, se llamaba aquel paraje el Fresnillo, porque estaba un fresno pequeño en el camino que pasa por allí junto para ir a Sombrerete y San Martín. Y junto al dicho fresno se hacía noche y jornada por estar de allí, las minas de los Zacatecas, a ocho leguas, camino de un día. Y sobreviniendo poblarse las dichas minas tan junto, y ser conocida aquella comarca y lugar por el Fresnillo en general, se comenzaron a llamar las minas del Fresnillo, y de aquí tomó este apellido y nombre. Y así, en tiempo de cuatro meses, se poblaron estos dichos dos pueblos a una legua el uno del otro, llamándose, el uno, las minas de San Demetrio y, las otras, del Fresnillo, por las dichas razones.

En el pueblo del Fresnillo ha habido siempre más gente y, a esta causa, el más tiempo reside en él el alcalde mayor, siéndolo de entrambos pueblos. Hase sacado, y sácase de entrambos pueblos mucha suma de plata, así por el beneficio de fundición como de azogue. Todas las dichas poblaciones se han hecho a costa de los dichos pobladores y descubridores, y con su trabajo e industria.

### **Raw 3: Climate:**

Es tierra fría y seca; la desta comarca es sana y de buen temperamento. Lluève poco. Comienza a llover, generalmente, por san Juan de junio; deja de llover por fin de septiembre. Entran luego, con octubre, muy recios fríos y heladas, que suele helar los maizales que en el dicho tiempo granan. Hay muchos vientos y recios; especialmente, desde diciembre a fin de abril, corren ponientes y vendavales muy recios.

### **Raw 4: Geography:**

Participa, esta tierra y comarca, de tierras llanas muy extendidas y, asimismo, de muy grandes y extendidas serranías y montes; desde estas minas hasta las minas de los Zacatecas, es tierra llana. Y, del asiento destas minas a la banda del norte, se extienden los llanos por espacio de más de cuarenta leguas; hasta llegar a las minas de Mazapil, es toda tierra despoblada la que hay en medio. Y corre esta tierra llana, como he dicho, desde la derecera del norte hasta el levante, con grandísimo llanos. A la banda del levante destas minas, caminando por estos dichos llanos, están las minas de las Charcas, nuevamente descubiertas y pobladas, con grandes riquezas, por la mucha cantidad de minas y metales de plata que en ellas se halla. Han sido los más de los descubridores destas dichas minas de las Charcas, destes pueblos, y ellos las tienen pobladas. No hay, en todos estos dichos llanos, ningún río, antes es tierra muy seca y falta de aguas. Y las aguas que hay son pocas y muy gruesas, en algunos manantiales a manera de ciénegas; mas, en todos los dichos llanos, se cría muy bien la yerba, y hay mucha, y mucho ganado vacuno en ellos que han traído españoles.

Y, como dije, a la banda del sur y del poniente destes pueblos, es tierra de muchos montes y sierras muy extendidas, en los cuales se crían muchos encinales y pinos y otros árboles de monte. Comienza esta serranía a poco más de media legua del pueblo del Fresnillo, y destes dichos montes se proveen estos pueblos de la leña y carbón para el beneficio de sacar la plata. Corre la dicha serranía, y otras que se van trabando con ella, la vuelta del sur y del poniente mucha cantidad de leguas, y, algunas dellas, hasta dar en la Mar del Sur. La que cae más al poniente, se llama de Sayn. Entre estas dichas serranías, al principio dellas, se hace un valle entre ellas, muy fértil de aguas y de yerbas. Comienza como a legua y media de las minas del Fresnillo, hacia el poniente, y llámase el valle de Trujillo por llamarse deste nombre el primer poblador de estancia. Es grande, y fértil de aguas y de yerbas; corren por él dos ríos, que llaman el Río Grande y el Río Chico, y, en medio del valle, se mete el chico en el grande. Hay en este valle mucha cantidad de ganados vacunos, regadíos, y labores de trigo y de maíz. Y más adentro entre las dichas serranías, hay otro valle, que llaman Val paraíso por ser tan fértil de aguas y pastos.

### **Raw 5: Native Population:**

En la comarca desta tierra nunca se conoció mucha gente natural della, antes se ha tenido por despoblada de naturales. Especialmente a la banda de Los Llanos, no hay noticia de que haya habido ningunos, hasta pasados todos, según habernos dicho; al cabo de los cuales comienzan, por aquella banda, muchas serranías y tierras muy ásperas, en las cuales siempre ha habido y hay mucha gente natural dellas, a la cual llaman guachickiles: gente bestial e indómita, la cual jamás ha querido amistad con españoles; es muy belicosa y valiente, y muy sufridora de trabajos. Sus armas son el arco y las flechas. No tienen casi pueblo ni lugar conocido. Siempre andan por los montes y cerros a caza de animales, con lo cual se sustentan, y con raíces de yerbas, y con la fruta de dos árboles que llaman tunas y mezquite que la tierra produce de suyo, porque ejillos jamás siembran cosa ni crían. La tuna es ya muy conocida en España, el mezquite tira a la manera de nuestras algarrobas en ser de aquella hechura, mas muy más pequeñas las vainas.

Sale esta gente guachichila de sus tierras, y atraviesa todos los dichos Llanos y viene a robar en estos pueblos y en su comarca, y en la de todos los pueblos que hay en este Reino, o poco menos. Y, en todos los caminos y pasajes, han hecho y hacen grandísimos daños, muertes y robos, así en españoles como en otros indios nuestros amigos, repoblando pueblos y arruinándolo todo. Y esto es y se padece desde que la tierra se pobló; y como se han ido cebando de muchos robos y despojos, es cada día más el daño y su atrevimiento, aunque han hecho en ellos muchos daños los españoles, especialmente después que se les hace guerra por su Majestad, mediante la cual se les ha puesto algún freno. Porque, según iban sus cosas y atrevimientos, tuvieron ya despoblado este reino. No se les puede hacer la guerra como conviene, porque no tienen lugar ni cosa propia y, en cogiendo la sierra, tienen mucha ventaja a los españoles por su ligereza; y por ser gente desnuda, criada en las sierras, hacen la guerra como salteadores y muy a su salvo. Fuera este reino muy próspero, sacárase en él mucha plata y otros aprovechamientos y granjerías: labores, estancias, ganados, si el estorbo y daño desta nación guachichila no lo hubiera des truido con la guerra. Y, así, lo tienen ya medio despoblado, y se van llegando a la tierra de paz, la vuelta de México, haciendo cada día muertes y robos, despoblando pueblos. Es cosa cierta. No se puede estimar el daño que hacen, y el estorbo que han sido para lo mucho que pudiera haber. Hacia la banda del sur y del poniente destes pueblos, en las serranías que a aquella banda caen, todavía se conoció y había gente natural dellas, y que confinaban a esta comarca: llamábanse zacatecos y estaban en la sierra que llaman Sayn; tomó este nombre de conocer en ella a un indio, cabeza de un pueblo que allí estaba. Ya no los hay, que se metieron a la tierra adentro. Asimismo, conocieron los españoles otra población desta gente en el Valparaíso. Ya no los hay porque, habiéndose dado por amigos de los españoles, debajo de la amistad hacían muchas muertes y daños, y metían a los indios guachichiles en su compañía para que matasen y robasen. Averiguóseles, y fueron muchos castigados por justicia. También es esta gente zacateca gente desnuda y bestial, y que viven, al modo de los guachichiles, por los campos, sin sembrar ni tener ninguna policía. Ahora, todas las dichas sierras están llenas de gente de guerra: guachichiles salteadores que, para estar más cerca de los pueblos de los españoles para les hacer guerra, se han metido en ellas.

**Raw 6: Elevation:**

Están estos dichos pueblos, según la común opinión, en veinte y tres grados.

**Raw 7: Distance to Spanish Settlement:**

Está la real Audiencia deste nuevo reino de Galicia en la ciudad de Guadalajara, que cae a la banda del sur como a cuarenta leguas.

**Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:**

Están las minas de los Zacatecos al levante destes pueblos, y a ocho leguas dellos.

Las minas de Sombrerete y villa de Llerena están al poniente destes pueblos, y a quince leguas

dellos. Parte se camina por tierra llana, e parte por las faldas de las sierras de Sayn.

Está, otro pueblo y minas que se llaman de las Nieves, á la banda del norte destos pueblos como a catorce leguas: tierra llana, el río abajo, que se llama el Rio Grande, que sale por el valle de Trujillo a la vuelta del norte.

A la parte del sur destos pueblos, está la villa de Xerez, poblada de labradores, a nueve leguas dellos. Camínase por entre cerros y montes: mal camino.

Tiene esta comarca otras muchas poblaciones y estancias, en los dichos valles y ribera del río arriba referido, a dos y a tres y cuatro y más leguas, adonde hay mucha cantidad de ganados y labores. Todos los dichos caminos y comarca es tierra de guerra, y no se puede caminar sin notable peligro si no llevan soldados de guarnición, y muy bien armados; y, con todo esto, hacen mil daños y muertes los dichos guachichiles, destruyendo estancias y robán doles los ganados.

**Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:**

Los nombres destos dichos pueblos ya quedan declarados en la segunda pregunta. Tiene el pueblo del Fresnillo seis haciendas de minas de sacar plata por el beneficio de fundición y del azogue, y otros muchos vecinos y mercadeles; y el pueblo de San Demetrio tiene cuatro haciendas de sacar plata por el beneficio de azogue y fundición, y pocos más vecinos. Tiene cada uno su beneficiado.

**Raw 10: Painting/Map of Place:**

El pueblo del Fresnillo está asentado en un llano; es casi redondo, un poco prolongado. Tiene en medio unos manantiales de agua, a manera de ciénaga. El pueblo de San Demetrio está poblado entre dos cerros, por una cañada abajo.

**Raw 11: Local Jurisdiction:**

N/A

**Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:**

N/A

**Raw 13: Location Name and Local Language Origins:**

N/A

**Raw 14: Local Hierarchy and Customs:**

N/A

**Raw 15: Systems of Governance and Politics:**

Solían tener guerras las dos naciones que tengo dicho, guachichiles y zacatecas, antes que viniesen los españoles, sobre sus términos y comidas, y eran muy enemigos. Hanse hecho amigos para hacer guerra a los españoles.

**Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:**

N/A

**Raw 17: Health of Land:**

N/A

**Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:**

N/A

**Raw 19: Rivers:**

Por el valle de TrujiUo pasa el Río Grande; no lleva demasiada agua. Dél se han hecho muchas sacas y labores de regadíos para coger trigo, y molinos para molerlo. Y, para fundir metales, se han hecho ingenios con el dicho río. Tráense los otros meta les, dende las minas del Mazapil, cuarenta leguas, en carretas, al dicho río y a los ingenios dél para sacarles la plata, por aprovechase de los dichos ingenios y de su maña.

**Raw 20: Water Features:**

N/A

**Raw 21: Notable Geographic Features:**

N/A

**Raw 22: Wild Trees:**

N/A

**Raw 23: Domestic Trees:**

Cógese en esta comarca mucho trigo, especialmente de los dichos regadíos, y mucho maíz. Arboleda de la tierra no hay ninguna, por ser la tierra fría. De Castilla, se dan muchos duraz nos, albaricoques, manzanas, perales, membrillos y otros muchos; danse muy bien las parras, y dan buenas uvas, todo género de hortaliza. Y de ganados, se crían buenos caballos, cantidad de ganado vacuno y de ovejas, y otros muchos. Hay mucha yerba y gran anchura de campos.

**Raw 24: Grains:**

N/A

**Raw 25: Food Crops from Spain:**

N/A

**Raw: 26 Medicines:**

N/A

**Raw 27: Animals:**

N/A

**Raw 28: Mines:**

El trato principal desta comarca, y aun deste reino, es sacar plata. Pasan de dos millones los que se saca cada un año, como se verá por lo que a su Majestad le viene de su décima parte; porque se le juntan en cada un año más de doscientos mil pesos de su décima parte. Y se sacaría mucho más de doblada, si hubiese servicio y paz, porque, demás de las minas y vetas que se labran, hay otras muchas en gran cantidad.

**Raw 29: Precious Metals:**

N/A

**Raw 30: Salt:**

Diez leguas destes pueblos a la parte del oriente, hay unas salinas adonde se coge mucha cantidad de sal, la cual es que, en un llano a manera de hoya, se junta mucha cantidad de agua cuando llueve, y, en viniendo el tiempo seco, que se enjuga la dicha agua, queda cuajada la sal encima de la tierra. Entiéndese cáusalo la calidad del suelo. Desta sal se provee esta comarca, y las minas de los Zacatecas y otras muchas, para el beneficio de sacar plata por azogue, sin la cual no se puede hacer. Alonso Alcaraz de Mesa. Pedro de Medina. Ante mí: Francisco Beltrán, escribano público.

**Raw 31: Architecture:**

N/A

**Raw 32: Fortresses:**

N/A

**Raw 33: Farms:**

N/A

**Raw 34: Diocese:**

N/A

**Raw 35: Churches:**

N/A

**Raw 36: Monasteries and Convents:**

N/A

**Raw 37: Hospitals, Colleges:**

N/A

**Raw 38: Seafaring:**

N/A

**Raw 39: Coast:**

N/A

**Raw 40: Tide:**

N/A

**Raw 41: Coastline:**

N/A

**Raw 42: Ports:**

N/A

**Raw 43: Port Capacity:**

N/A

**Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:**

N/A

**Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:**

N/A

**Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:**

N/A

**Raw 47: Islands:**

N/A



**Raw 48: Population and Depopulation:**

N/A

**Raw 49: Other Notable Features:**

N/A

**Raw 50: Relacion Details:**

N/A

**Notes:**

Francisco Ruiz; Pedro Tabuyo; Juan Huidobro; Pedro Gaitán; Alonso Alcaraz de Mesa; Pedro Gaitan coauthored this Relacion.